

## السيرة الذاتية والعلمية للدكتورة عاتكة خطاب سلمان العبيدي [atunivtip@yahoo.com](mailto:atunivtip@yahoo.com)

### البيانات الشخصية:

مكان وتاريخ الميلاد: بغداد 1956 الجنسية: عراقية  
الحالة الاجتماعية: متزوجة  
اللغات التي تجيدها: العربية (اللغة الأم)، الفرنسية (لغة الدراسة والتخصص)، الانجليزية (متوسط)  
التحصيل الدراسي: دكتوراه في الأدب المقارن  
الجامعة وسنة التخرج: السوربون - باريس / III - 1981  
التخصص العام: الآداب الفرنسية والمقارنة  
التخصص الدقيق: الأدب المقارن للقرن العشرين  
تاريخ أول تعيين في الجامعة: آذار / مارس 1982  
المهنة سابقا: أستاذ مساعد في الجامعة المستنصرية / قسم اللغة الفرنسية / بغداد  
المهنة سابقا: أستاذ مشارك في جامعة طرابلس / كلية اللغات / قسم اللغة الفرنسية.  
المهنة حاليا: أستاذ مشارك في جامعة الزيتونة الأردنية / كلية الآداب / قسم اللغة الفرنسية والانجليزية

### الشهادات العلمية:

- 1977 بكالوريوس لغة وأدب فرنسي / جامعة بغداد .
- 1978 المتريز في الأدب الفرنسي / جامعة السوربون - باريس / III .
- 1979 ماجستير في الأدب الفرنسي (جامعة السوربون - باريس / III .
- 1981 دكتوراه آداب فرنسية ومقارنة / جامعة السوربون - باريس / III .

### الخبرة الوظيفية :

- (1978-1981) مترجمة في الدائرة الصحفية / السفارة العراقية - باريس.
- (1982-1995) عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الفرنسية / الجامعة المستنصرية- بغداد.
- (1985-1995) مترجمة معتمدة / جمعية المترجمين العراقيين- بغداد.
- (1995-1996) عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الإنجليزية / جامعة التحدي - كلية التربية والعلوم/هون- ليبيا.
- (1996-2003) عضو هيئة تدريس في المعهد الثقافي الفرنسي بطرابلس / ليبيا.
- (1996-2015) عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الفرنسية/جامعة طرابلس (الفتاح سابقا) - ليبيا.
- (2016- ...) عضو هيئة تدريس في قسم اللغة الفرنسية والإنجليزية وآدابهما / جامعة الزيتونة الأردنية.

### المواد المنهجية التي قامت بتدريسها :

- أ. الدراسات العليا ( الماجستير )
- الترجمة الاقتصادية و القانونية - النقد الأدبي (القصة) - النقد الأدبي ( الشعر) - الأسلوبية - مناهج البحث العلمي - الاستيعاب الكتابي - الأدب الفرنسي - طرق تدريس اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها.
- ب. الدراسات الجامعية الأولية
- تاريخ الأدب الفرنسي - الترجمة - القواعد - التعبير الشفهي - التعبير الكتابي - المفردات - المقالة وتقنيات الكتابة - الاستيعاب الكتابي والشفهي - المراسلات الإدارية و التجارية - تحليل النصوص الأدبية - الفرنسية لأغراض مهنية - الترجمة الصحفية - تقارير بحثية - نصوص مسرحية فرنسية معاصرة.

## السيرة الذاتية والعلمية للدكتورة عاتكة خطاب سلمان العبيدي

atunivtip@yahoo.com

### الكتب والدراسات

1. ( آذار / مارس 1986 ) - " قواعد كتابة القصيدة الوجدانية لدى شعراء التروبادور " وقد حاز على درجة التميز العلمي و المرتبة الأولى للبحوث المقدمة بالفرنسية للمؤتمر العلمي السنوي لكلية الآداب. (منشور في مجلة آداب المستنصرية عام 1987 ) .
2. ( نيسان / ابريل 1987 ) - " من اجل منهجية جديدة في تدريس اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها " . ( منشور في مجلة آداب المستنصرية 1988 ) .
3. ( مايس / مايو 1992 ) - " جنون روسو الخلاق : دراسة في الفكر السياسي لروسو في كتاب العقد الاجتماعي " . ( منشور في مجلة آداب المستنصرية 1993 )
4. ( مايس / مايو 1993 ) - " البحث عن كائن ملانكي: دراسة في الفن الروائي لروسو في رواية ايلويزا الجديدة " . ( منشور في مجلة آداب المستنصرية 1994 )
5. ( نيسان / ابريل 1994 ) - " صوفي: تربية خاصة : دراسة في الفكر التربوي لروسو في الجزء الخامس من كتاب أمييل " . ( منشور في مجلة آداب المستنصرية 1995 )
6. ( تشرين أول / أكتوبر 2004 ) - " أساليب كتابة قصص الرعب عند جي دو موباسان " منشور في الموقع الفرنسي المتخصص بتدريس اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها : edufle.net في 29 يونيو 2010 .
7. ( كانون أول / ديسمبر 2005 ) - " خريجو قسم اللغة الفرنسية وسوق العمل في ليبيا " منشور في مجلة العلوم الإنسانية والاجتماعية الصادرة عن أكاديمية الدراسات العليا للطباعة والتأليف والترجمة والنشر في العدد الثاني 2009 / طرابلس ) وضمن وقائع المؤتمر العلمي الأول لقسم اللغة الفرنسية / كلية اللغات / أكاديمية الدراسات العليا - جنزور ( ليبيا ) تشرين الثاني / نوفمبر 2009 .
8. ( تشرين الثاني / نوفمبر 2009 ) - " دراسة تحليلية حول استخدام تقنية المعلومات الحديثة في تدريس اللغة الفرنسية في ليبيا " . نشر ضمن وقائع المؤتمر العلمي الأول لقسم اللغة الفرنسية / كلية اللغات / أكاديمية الدراسات العليا - جنزور .
9. (20 تشرين الأول/ أكتوبر 2010 ) - " أسس عملية لإنشاء مكتبة خاصة بقسم اللغة الفرنسية بكلية اللغات / جامعة طرابلس " . دراسة منشورة في الموقع الفرنسي التفاعلي الخاص بتدريس اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها campus fle . education
10. ( 25 شباط / فبراير 2011 ) - " تدريس اللغة الفرنسية في ليبيا : الواقع وآفاق المستقبل " كتاب صادر عن دار المنشورات الجامعية الأوربية / سار بروك ( ألمانيا ) isbn 978-613-1-56326-3 ( رقم التصنيف ) يتضمن المقالات الثلاث الأخيرة أعلاه .
11. ( حزيران / يونيو 2010 ) - إعداد مناهج تدريس تفصيلية طبقا لطرق تعليم اللغات الحديثة ( الكادر المرجعي الأوربي لتعليم اللغات ) خاص بأقسام اللغة الفرنسية المتناظرة في ليبيا ( تأليف مشترك ) .
12. ( تشرين الثاني / نوفمبر 2010 ) : " ورقة بحثية حول الكتابة الإبداعية وإنتاج نص شعري من مرحلة الاكتشاف إلى الإبداع " . نشر ضمن وقائع المؤتمر العلمي الثاني لقسم اللغة الفرنسية / كلية اللغات / أكاديمية الدراسات العليا - جنزور .
13. ( شباط / فبراير 2010 ) - " تدريس مهارات الكتابة في صفوف اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها " (كتاب صادر عن دار المنشورات الجامعية الأوربية / سار بروك ( ألمانيا ) . (رقم التصنيف ) 6-8210-8417-3-978 isbn .
14. ( خريف/ 2011-2012 ) - " منهجية المهام في تدريس مادة الأدب الفرنسي في صفوف الفرنسية لغير الناطقين بها " . ( منشور في مجلة كلية اللغات / جامعة طرابلس، العدد السادس ) .
15. ( 1 تموز/ يوليو 2013 ) - " مزايا وفوائد شبكات التواصل الاجتماعي في تعليم اللغات الأجنبية " ورقة بحثية ألقيتها في اليوم العلمي الخاص بقسم اللغة الفرنسية / جامعة طرابلس .
16. ( تشرين الثاني / نوفمبر 2014 ) - " جماعة ورشة الأدب الاحتمالي " Oulipo " ، ماذا عنها الآن ؟ " ( بحث منشور في العدد العاشر من مجلة كلية اللغات / جامعة طرابلس ) .
17. " الرواية النسوية المهجرية المعاصرة في ضوء التاريخانية والنقد الثقافي: قراءة في رواية إنعام كججي طشاري " ، بحث مقبول للنشر بتاريخ 23-12-2017 في العدد الرابع / المجلد 46 / مجلة حوليات كلية الآداب - جامعة عين شمس .

## السيرة الذاتية والعلمية للدكتورة عاتكة خطاب سلمان العبيدي

[atunivtip@yahoo.com](mailto:atunivtip@yahoo.com)

### 6. المؤتمرات و الدورات

1. (آب/أغسطس-1984) دورة تأهيلية لتطوير مهارات تدريس الفرنسية للأجانب / جامعة البروفانس - فرنسا.
2. (4-6 مايس / مايو-1986) المؤتمر العلمي الأول لكلية الآداب/الجامعة المستنصرية .
3. (آب/أغسطس-1987) دورة تأهيلية تربوية / جامعة بول فاليري - فرنسا.
4. (أيلول/سبتمبر-1987) الدورة التأهيلية التربوية الأولى لأعضاء هيئة التدريس في الجامعة المستنصرية / مركز تطوير طرق التدريس و التدريب الجامعي.
5. (14- 16 نيسان/ابريل-1992) المؤتمر العلمي الرابع لكلية الآداب/ الجامعة المستنصرية -بغداد .
6. (نيسان/ابريل-1993) المؤتمر العلمي الخامس لكلية الآداب / الجامعة المستنصرية - بغداد.
7. (آب/أغسطس-2001) دورة تأهيلية في الترجمة التحريرية و استعمال التقنيات الحديثة في تعليم اللغات الأجنبية / جامعة فرا نش - كونتية / بيزانسون / فرنسا.
8. (كانون ثاني/يناير- آب/أغسطس2002) دورة في تعلم اللغة الدانمركية / اودينسة - الدنمارك.
9. ( 3 – 4 تشرين الثاني/ نوفمبر 2009) المؤتمر العلمي الأول لقسم اللغة الفرنسية / كلية اللغات / أكاديمية الدراسات العليا - جنزور (ليبيا) .
10. (تموز/ يوليو2010 ) دورة تأهيلية في طرق تدريس اللغات الحديثة و استعمال تقنية المعلومات في تعليم اللغات الأجنبية / جامعة فرا نش - كونتية / بيزانسون / فرنسا.
11. (8 – 9 تشرين الثاني/ نوفمبر 2010) المؤتمر العلمي الثاني لقسم اللغة الفرنسية / كلية اللغات / أكاديمية الدراسات العليا - جنزور (ليبيا) .
12. (1 تموز/ يوليو2013 ) ندوات اليوم العلمي الخاص بقسم اللغة الفرنسية / جامعة طرابلس.
13. ( 14 الى 27 تموز / يوليو 2013) دورة إعداد كوادر لتدريب المدرسين على استعمال موقع TV5MONDE في تدريس اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها. جامعة نانت / فرنسا .
14. (19 الى 24 آب / أغسطس 2013) دورة تأهيلية في استخدامات لوحة الصف الرقمية TBI / المعهد الثقافي الفرنسي بطرابلس.
15. (1 - 4 أكتوبر 2017) دورة تدريسية بعنوان "استخدام نظام التعليم الإلكتروني وإدارته" / جامعة الزيتونة الأردنية.

### النشاطات العلمية

- عضو عامل في جمعية المترجمين العراقيين ( سابقا)
- عضو جمعية الصداقة العراقية الفرنسية ( سابقا)
- مساهمات في مجال الترجمة و النشر في الصحف العراقية والمجلات المتخصصة.
- إشراف على عدد كبير من مشاريع تخرج طلبة الدراسات الجامعية الأولية.
- إشراف على عدد من رسائل الماجستير.
- عضو لجان مناقشة رسائل وأطاريح عدد من طلبة الدراسات العليا في جامعة بغداد، الجامعة المستنصرية ، جامعة طرابلس وأكاديمية الدراسات العليا بجنزور (ليبيا) .

### العنوان

- في بغداد : الكرخ - شارع حيفا / مجمع أساتذة الجامعات (8) / عمارة 79 / طابق 9 / شقة 3 .  
هاتف أرضي بغداد: 0096415218145  
في طرابلس : عين زارة - الفرناج / حي الحرية / 655 فيلا زلوم .  
هاتف نقال: 00218925033052 هاتف أرضي في طرابلس: 00218217254196.  
في عمان / الأردن : تلاع العلي الشمالي / 20 شارع معاذ بن زريق. تلفون : 0780464800.